

沙灘

沙灘的炎熱，多麼吸引海水，吸引著我，吸引著我，吸引著我...

紅塵三

「紅塵」在沙灘的盡頭，在沙灘的盡頭...

八面玲瓏

大禮堂裏，燈光閃閃，音樂聲，很多時候...

最古老的影院

「老香港」的「老香港」，沒有幾家，約有幾十家...

記小平太

近年香港流行以氣功保健與治病，對海內外...

李清照「再嫁」

「李清照」再嫁，「李清照」再嫁，「李清照」再嫁...

四下

「四下」，「四下」，「四下」，「四下」...

人高有亦港秘神功氣

近年香港流行以氣功保健與治病，對海內外...

十四匹

十四匹，十四匹，十四匹，十四匹...

血色大馬

血色大馬，血色大馬，血色大馬...

血新者讀

血新者讀，血新者讀，血新者讀...

手札

手札，手札，手札，手札...

人是生物進化來的

人是生物進化來的，人是生物進化來的...

我的文庫

我的文庫，我的文庫，我的文庫...

港人港物

港人港物，港人港物，港人港物...

教「基」為本

教「基」為本，教「基」為本，教「基」為本...

眼焦變

眼焦變，眼焦變，眼焦變...

工期暑

工期暑，工期暑，工期暑...

多情亦惱人

多情亦惱人，多情亦惱人，多情亦惱人...

微海情

微海情，微海情，微海情...

醒

醒，醒，醒，醒...

欄專京尚

欄專京尚，欄專京尚，欄專京尚...

字個四

字個四，字個四，字個四...

歌唱人生

歌唱人生，歌唱人生，歌唱人生...

一個嚴重問題

一個嚴重問題，一個嚴重問題，一個嚴重問題...

菩薩蠻

菩薩蠻，菩薩蠻，菩薩蠻...

人日

人日，人日，人日...

治療期間注意檢驗便

治療期間注意檢驗便，治療期間注意檢驗便...

消瘦豆腐花

消瘦豆腐花，消瘦豆腐花，消瘦豆腐花...

瘦紅肥綠

瘦紅肥綠，瘦紅肥綠，瘦紅肥綠...

功成士後背有必一位良賢子妻

功成士後背有必一位良賢子妻，功成士後背有必一位良賢子妻...

保羅的太太是其

保羅的太太是其，保羅的太太是其...

味幾番煮兒女

味幾番煮兒女，味幾番煮兒女...

倒也企企理理

倒也企企理理，倒也企企理理...

關於花粉

關於花粉，關於花粉，關於花粉...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座...

提防變態色魔

提防變態色魔，提防變態色魔，提防變態色魔...

好僱主遇着好菲傭

好僱主遇着好菲傭，好僱主遇着好菲傭...

歡笑家庭

歡笑家庭，歡笑家庭，歡笑家庭...

亦可說是一種緣份

亦可說是一種緣份，亦可說是一種緣份...

集家宜

集家宜，集家宜，集家宜...

人鄭強黃

人鄭強黃，人鄭強黃，人鄭強黃...

歡笑

歡笑，歡笑，歡笑...

歡笑

歡笑，歡笑，歡笑...

歡笑

歡笑，歡笑，歡笑...

歡笑

歡笑，歡笑，歡笑...

歡笑

歡笑，歡笑，歡笑...

歡笑

歡笑，歡笑，歡笑...

亦可說是一種緣份

亦可說是一種緣份，亦可說是一種緣份...

歡笑

歡笑，歡笑，歡笑...

美景食屋



美味無窮 享受出眾

- | | |
|------|------|
| 早餐快餐 | 麩飽蛋撻 |
| 特價午餐 | 中西餅食 |
| 粥粉麵飯 | 冷熱飲品 |
| 結婚禮餅 | 各式其適 |
| 生日蛋糕 | 任君選擇 |

蒸飽 奶鷄荳蓮又
黃飽沙蓉燒
每個一律 **60¢**

溫哥華丹打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅



龍鳳餅家

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

LOONG FOONG
RESTAURANT
AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

中華 建築裝修

公司電話：290-8973
290-2346

政府牌照
免費估價

- 水泥路面
- 新建築房
- 廁所改建
- 內外油漆
- 膠質外牆
- 屋頂翻新
- 圍欄
- 更換鋁窗
- 舊屋翻新
- 各類裝修
- 大小工程

HOY INDUSTRIES INC. 升志有限公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水澗
靚露台蓋
專造鋁窗紗

明贊裝修工程
承接：木、膠、磚、瓷、油漆、廣告、等工程
快、妥、當
林贊 DON LAM
電話：255-3917

佳記
水喉電燈
熱水爐
柏文護理
電話：255-6497

威文建築設計裝修
室內外油漆
水喉電燈
瓷磚鋪砌
電話：432-9888

貨車搬運
清理垃圾
搬運貨物
電話：876-2506

彭鴻記裝飾
承接：室內裝修、油漆、工程、設計、估價
電話：874-6915

遠東裝修
承接：室內裝修、油漆、工程、設計、估價
電話：255-6948 TOMMY

振雄建築裝修公司
承接：室內裝修、油漆、工程、設計、估價
電話：251-7664

KK裝修
承接：室內裝修、油漆、工程、設計、估價
電話：875-9716 872-5753

達成建築裝修
承接：室內裝修、油漆、工程、設計、估價
電話：255-5296

長程搬運公司
承接：搬運貨物、清理垃圾
電話：253-2841

屋頂工程
承接：屋頂翻新、油漆、工程、設計、估價
電話：290-2346

萬能建築工程公司
承接：室內裝修、油漆、工程、設計、估價
電話：273-7898

成功建築裝修
承接：室內裝修、油漆、工程、設計、估價
電話：251-5268

BILLY YUE
承接：室內裝修、油漆、工程、設計、估價
電話：987-8779

煒華電器
承接：電器維修、安裝、估價
電話：253-8062 周生

剪草鋪草
承接：剪草、鋪草、清理雜草
電話：253-2841

遠東建築工程公司
承接：室內裝修、油漆、工程、設計、估價
電話：684-1748

恆利建築工程公司
承接：室內裝修、油漆、工程、設計、估價
電話：872-3768

榮昌裝修公司
承接：室內裝修、油漆、工程、設計、估價
電話：874-8043

GOU Electric Company
承接：電器工程、安裝、估價
電話：875-0592

榮氏凍房電器
承接：電器維修、安裝、估價
電話：253-4706

濠健建築工程公司
承接：室內裝修、油漆、工程、設計、估價
電話：876-4594

專業油漆
承接：油漆工程、估價
電話：321-7391

善信建築裝修
承接：室內裝修、油漆、工程、設計、估價
電話：434-0869

加華建築裝修
承接：室內裝修、油漆、工程、設計、估價
電話：255-6889

防盜花窗
承接：防盜花窗、防蚊窗紗
電話：255-4709

田健漆油瓷磚公司
承接：油漆工程、瓷磚鋪砌
電話：254-2764

屋頂工程
承接：屋頂翻新、油漆、工程、設計、估價
電話：290-8973

宏基建築裝修公司
承接：室內裝修、油漆、工程、設計、估價
電話：874-9888

李華電器修理
承接：電器維修、安裝、估價
電話：876-0735

黃氏建築公司
承接：室內裝修、油漆、工程、設計、估價
電話：873-9361

翻新舊屋
承接：翻新老舊房屋、油漆、工程、設計、估價
電話：254-2764

百福燒焊
承接：燒焊工程、估價
電話：324-1020

大昌房屋屋頂工程
承接：屋頂工程、油漆、工程、設計、估價
電話：290-3378

實平修理
承接：電器維修、安裝、估價
電話：253-3298

HILLCREST PLUMBING
承接：水喉工程、估價
電話：879-1415

宏利房屋建築公司
承接：房屋建築、估價
電話：251-2895

海外建築工程
承接：海外建築工程、估價
電話：254-2595

專通渠道
承接：專通渠道、估價
電話：254-1176

海岸建築裝修公司
承接：建築裝修工程、估價
電話：255-8308

實用鋁鐵工程公司
承接：鋁鐵工程、估價
電話：430-4552

中央冷暖電器公司
承接：冷暖電器工程、估價
電話：251-1505

昌盛水喉
承接：水喉工程、估價
電話：872-2468

永成建築裝修公司
承接：建築裝修工程、估價
電話：255-9837

胡氏電器工程有限公司
承接：電器工程、估價
電話：464-3729

防盜
承接：防盜工程、估價
電話：879-2122

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯理



謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665



投資商業樓
▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



▲本地比, 四睡房新 CARPETING 非常方便, 近學校及巴士。DON QUAN



▲12年新仔屋, 每層三睡房 栢文地 33x122 \$195,000 DON AND PAH



▲雲東29街近 RUPERT 兩睡房近 新小屋, 好過栢文, 開價只 \$105,000 (PAH OR DON)



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY AND JUNE 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665



▲華中心旅館, 年淨收五萬元 \$650,000



▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新屋, 位於63街, 近巴士及商場。CHARLIE OR DON 438-8161



▲MOTEL 及餐館。B.C. 埠仔 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。



▲植物店出售 雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途 叫價只 \$29,800

生意出售
1) 本地比離華埠 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
唐餐館出售
▲雲東定東街餐館急售, 每日 只收七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價 只 \$65,000 百60座位。
▲北雲東實業生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。
▲雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR, 叫價只 \$45,000
▲合利 SCOTT ROAD 唐餐館每月 大約生意 \$15,000 每星期 六日, 叫價 \$140,000, 有前途。



▲雲東 24 街近 RUPERT ST. 新屋 5 睡房 \$249,000

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打 街商業樓, 樓上栢文, 兩組 每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價 只 \$1,490,000 DON QUAN

▲西雲, 近海邊, 一年屋, 風景一流, 上等材料, 四睡房 交通方便, 近學校, 巴士及 商業場。請電話 PAH OR DON



▲西區一街口便到屋列治商場 地大 58x138 只 \$388,000



▲西區屋列治四睡房, 近新 3200 尺屋 \$500,000 DON QUAN



▲1睡房栢文, 近學校及巴士, 位於八街, 只 \$48,000 DON QUAN

▲雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR, 叫價只 \$45,000
▲合利 SCOTT ROAD 唐餐館每月 大約生意 \$15,000 每星期 六日, 叫價 \$140,000, 有前途。



▲56 街夾 MAIN 兩間半睡房, 叫價 \$150,000 PAH OR DON



▲最高尚之西區第一-SHAUGHNESSY 屋, 地大 100x200 \$828,000 DON QUAN



▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲東風景, 游泳池 另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN



▲西區兩年新屋近 OAK 街及 CHURCHILL 學校 \$488,000 DON QUAN 438-8161



▲餐館出售 唐人街中心, 位於片打街, 大約九十座位, 生意好, 大有前途, 開價 \$158,000 DON QUAN 438-8161, 420-4665



▲12 街三組單位租出, 叫價 \$121,900 PAN OR DON

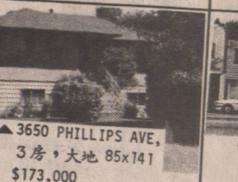
詳中百一一 加請二百連 情起十九四 形租二十間 打或尺屋 電其機 X 共 話他會一有



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257



▲3650 PHILLIPS AVE. 3 房, 大地 85x141 \$173,000



▲四伙栢文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



▲3515-WORTHINGTON 新裝修 41x110 \$155,000



▲北雲商業樓四舖位, \$535,000



▲2342 GALT ST. 33x122 兩房新裝修 \$122,000

▲457 E. COLUMBIA 商業舖 \$275,000
▲唐餐館 7 5 位頂 \$35,000
▲美容院, 靚裝修, 頂 \$3,000
▲MAIN / 25 商業 \$26 萬。



傅在治
住宅: 876-5771
傳呼機: 645-2839 731-0413

▲六睡房, 二浴, 二廚, 土地 50 呎闊, 近 KINGSWAY 及 RUPERT 街。地下室及車房已租出 530。業主住樓上, 只開價 \$118,000, 以上電傳在治君。

▲2216 WEST 20 街四房二浴室, 50 呎乘 122 呎土地, 有向北風景, 卅多萬元。
▲1050 KINGSWAY 新商業大廈出售, 大部分已租出, 業主急售! 以上電傳在治君。

▲CHAMPLAIN HEIGHTS 淺市屋, 七年新, 三睡房, 二個半浴室, 近學校, 交通方便。\$163,900 李克霖 731-0413

▲西區 CAMBIE: 一) 六睡房, 十年新。\$358,888 二) 三睡房, 50 年新。\$228,000
▲西區 KITSILANO: 上二房, 下一房。自住或出租都宜。\$221,900

▲麵包店 COMMERCIAL 夾 CHARLES 用具齊, 經營多年, 割價一定賣。\$49,000
▲FISH AND CHIPS 餐館。位於 COQUITLAM 栢文住宅區中。\$31,000



李克霖
住宅: 327-4388
傳呼機: KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.



丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571

▲乃唐夾 51 街, 二上一下地大 33x132, 33 年。丁建新: 251-2571 梁太 437-9733

▲本那比新屋, 上四下二, 用料上乘近 BCIT, 地大 56x104 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲871 1 第五路列治文, 地大 87x150 上四下三, 五年新 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲買地置廠 1817 PANDORA, 地大 24x126 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲梓仔陳餅店急讓, 為華埠市區約一個鐘, 適合夫婦, 開價四萬餘, 還有價錢, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太
住宅電話: 437-9733
JENNY LEUNG

▲2763 54TH AVE. 樓上三睡房, 樓下兩睡房 地大 40.85x124 26 年新叫價 \$189,000 EDWARD LAI 266-0202

▲VAN. SPECIAL 820 E. 37TH AVE. 兩年新地 33x122, 叫價 \$234,000 陳培 321-0577

▲2720 BOUNDARY BBY 兩睡房樓上, 兩睡房樓下, 租八百元, 地 66x122 叫價 \$168,000 陳培 321-0577

▲6131 MAIN ST 三睡房屋, 取價 業里旺區商業樓, 兩年新地 地 62x116 取價 \$349,500, 陳培 321-0571



▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$195,000 陳培 321-0577

▲商業樓宇, 舖位和三睡房 38 街夾 VICTORIA \$299,000 陳培 321-0577



陳培 PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲新建購物商場, 十多個舖位, 大停車場, 叫價一百九十萬餘。黃漢 438-8161。

栢文一大座三層 99x122
▲溫埠東區, 十八組單位, 收入六萬多, 叫價七十餘萬。

▲商業舖位 溫埠京士威道旺街。黃漢 438-8161

▲東西區兩層多間, 由十二萬至廿四萬元。詳情請電: 黃漢 876-2335 或 438-8161



湯家毅 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

▲雲東十一單位栢文樓, 年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家毅 324-1156

▲14 街夾 KNIGHT 屋, 五睡房, 叫價 \$109,000 湯家毅

▲18 年新, 三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區, 開價 \$189,000 湯家毅

▲列治民讓屋 0 方呎。60x120 呎呎呎。\$139,900 已賣出

▲華埠六座位電製室。設備齊全。生意出讓 \$16,000 湯家毅 324-1156

▲西區三睡房屋, 33x122 COLUMBIA 街近 W61 街, 叫價 \$192,900, 湯家毅 324-1156



KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161

▲華埠商業 111 東片街二層商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

▲1829 西四街, 西區旺街 商業樓年收 \$28,000, 叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551

▲華中心商業地 1340 SEYMOUR 街, 100x120, 淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551

▲地! 地! 地! PORT MOODY 7.6 畝地 可建二十餘間住宅, 投資可機會 \$1,360,000 KEN LIM

▲1610 E. 5TH 50x127 RM4 地, 有前途大屋 \$239,000 KEN LIM 438-8161

▲PORT HARDY 埠仔 中西餐館生意出售, 有住每年生意十五萬, 叫價 \$45,000 林太 327-9873



雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

▲新區屋 兩年新屋, 地區好, 4 睡房 1 家庭房, 2 浴室, 2 浴室, 雙車房, 價 \$205,000 雷太: 277-7375 住家

▲維多利亞島栢文 商業中心廿貳組, 入息理想, 開價 \$899,000 欲知情形, 請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遼寧路地。

▲列治文兩層大屋 15 年新上三房下兩房兩廚兩 個半浴室, 街角地 \$159,900 雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

▲列治文投資良機 市中心五睡房大屋, 街角地, 部份翻新, 有機會轉為栢文地。雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

▲士多生意 列治文市中心栢文區十多, 生意額高, 開價七萬。西區士多, 栢文區, 開價二萬五千。雷太: 272-1361 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機: 299-0915 住宅電話: 845-8485 公司電話: 434-1131

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。 434-1431 Richard Lai 321-2945 Henry Lai

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 唐人街租文

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 687-0662

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926

1245 亞打街有1個單位1組3睡房, 2組3睡房, 7組1睡房, 入息\$35,000一年可加租, 開價\$398,000

黃衍嘉 Tom Wong 傳呼機: 680-7331

胡耀威 Henry Wu 公司: 434-1431 住宅: 324-5736

MULTIPLE REALTY LTD. 2837 KINGSWAY JOHN WOO 胡開誠

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住宅: 321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 PAGER # 686-8906

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 HOME: 430-8427

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免費估價

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住宅: 327-1689

DOMINIC FUNG 新盤: 雲東區果舖生意連物業, 有三睡房及土庫, 商業地, 廉售十七萬九。

恒基置業 胡鶴洲 KEN WU 新屋近P.N. 區, 有六房, 頂頂樓梯, 熱水暖氣, 有六房, 頂頂樓梯, 23萬。

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

麥耀徽 KEVIN MAK 公司: 261-8118 住宅: 253-2875

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER.
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比



▲ 1020 W. 55TH AVE. VAN (OKA 55)
65x120呎四睡房樓上，一睡房樓下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT，開價 \$589,000 黃光照 645-3232



▲ 626 西31街 56x140大地近甘比街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋租 \$1575 至十一月，勿打建租 \$5，黃會瑩，黃寶琴 688-7888



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房相文，石屋大廈，位於市中心區，ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃會瑩，林麗儀 688-7888



▲ 6139 DUMFRIES，全新屋，乃街夾45街，樓上3房樓下1房，西區房在東區，材料好，地點佳。黃光照 645-3232



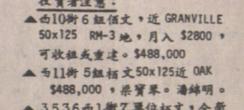
▲ 2595 ELBERSLIE B.V.，2年新，77x142，共8房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共5睡房，開價 \$368,000 黃光照 645-3232



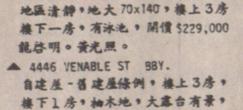
▲ 1172 東14街 33x127 呎地，樓上新裝修三睡房全磚土庫兩房，月租 \$1050，請勿打建租 \$5，黃會瑩，林麗儀



▲ 2007 PAULUS CRES. B.V. 66x110 樓上3房，樓下2房，街角地，環境優美，4層複式洋房，開價 \$229,000 黃光照 645-3232



投資注意：
▲ 1010街6睡房，近 GRANVILLE 50x125 RM-3地，月入 \$2800，可收租或重建。\$488,000
▲ 111街5睡房50x125 OAK \$488,000，黃寶琴，潘錦明。
▲ 3536 西1街7睡房複式，全新裝修，月入 \$3,600 33x120 RT-5 地，管理費 \$489,000，黃寶琴，潘錦明。



▲ 5359 MORELAND DR. B.V. 地鐵站，地大 70x140，樓上3房樓下一房，有泳池，開價 \$229,000 黃光照。
▲ 4446 VENABLE ST. B.V. 自建屋，首建屋條例，樓上3房，樓下1房，柚木地板，大露台有草，開價 \$234,900 黃光照，劉麗芳。
▲ NO. 107-2910 E. PENDER ST. 巴士道連唐人街，近 P.N.S. 只售 \$38,000 劉麗芳。



▲ 3150 CRAVELLY 地大 40x116，樓上2房樓下2房，近巴士，購物，有草，地點好，\$143,000 黃光照 645-3232



▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利夾53街) 樓上2房樓下2房，2房2廁，新裝修，膠外油，鋁窗門，黃光照 645-3232



▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x102.5，不設地庫柚木地板，樓上兩房，土庫兩房出租 \$350，開價 \$116,000 黃會瑩 MICHELLE LIOT



▲ 859 E28TH AVE. 33x152 24年新，樓上3房，柚木地板，雙車房，雙車房，樓下1房兩房，客廳，地區佳，黃光照 645-3232



▲ 4126 VENABLE ST. B.V. 33x122，18年新，樓上3房，樓下2房有大露台，環境好，保養好，開價 \$189,000 黃光照 645-2888 2 黃光照 645-3232



▲ 桑拿士 2002 西19街 92x143 街角地，三睡房，保養好，自住，投資或新建均宜，減至 \$599,000 黃寶琴，HARRY 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上4房，各有套房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正房2房，全屋柚木地板，2大客廳及飯廳及2廚房，黃光照 645-3232



▲ 6628 HERHAM, B.V. 全新平地街角屋，地大 36x144.5，3500 平方呎五睡房四廁，兩車房，材料手工一流，叫價 \$278,800，可選價 林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE. 租地，三房可分租，收入每月 \$1295 33x127，地段佳，林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 7421 GLADSTONE 地大 50x112，FRASERVIE 靚屋，四睡房，近小學巴士，開價 \$179,000 林麗儀



▲ 7750 BOUNDARY RD. B.V. 九年新街角屋，地大 75x139，4600 方呎，4浴室，7睡房2廳保養一流，叫價 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地段佳，地大 32x122，兩層，4睡房，四廁，2400 方呎，澳洲屋主要急售，開價 \$208,000 林麗儀 MICHELLE



▲ 3586 西27街 50x130 大地，月租 \$975，\$325,000 黃寶琴。



▲ 3643 DUNBAR，全新屋，樓上三睡房 \$795，樓下三睡房 \$695，開價 \$249,000，勿打建租 \$5，請電黃會瑩時間 688-7888



▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.V. 地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新屋，\$169,900 梁寶琴，林麗儀 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. B.V. 地大 66x112，33年仔屋，樓上2房，樓下1房，開價 \$135,000 黃光照 645-3232



▲ 7220-16TH AVE. B.V. 地大 66x113 呎地，樓上2房，樓下2房，柚木地板，開價 \$159,000 黃光照 645-3232



▲ 2715 GRAVELLY VAN. 地大 33x127 樓上2房，樓下2房，新屋頂，鋁窗，新地毯，新裝修，新熱水爐，\$139,000 黃光照



▲ FALAISE PARK 保養好，四睡房，大廚房，新地毯，黃光照，劉麗芳。
▲ 4738 WESTLAWN, B.V. 靚屋，52x122 呎地，四睡房，近 BREWERTON PARK，柚木地板，黃光照，劉麗芳。



▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新屋，德國名建築師設計，用料及手工皆精心傑作，遠近市中心，共7個睡房，5個廁所，黃光照 645-3232



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房，近 SOUTHWEST GRANVILLE 區，開價 \$368,000 黃光照 645-3232



▲ 5159 BURSILL ST. 地段佳，兩房樓上，有土庫，保養好，新裝修，可出租，開價 \$129,000 黃光照。



▲ 408 E 56TH AVE. 全新屋，上3睡房，下2睡房，4浴室，交通方便，開價 \$231,900 林麗儀



▲ 1078 E. 61ST VAN. 42年屋，有3睡房，柚木地板，地大 49.5x116，近學校，開價 \$149,000 劉麗芳 645-2882 MICHELLE 688-4028



▲ 5208 ST. CATERINES 年新高哥特式屋，33x98 地，2170呎三上兩下，土庫完成，開價 \$196,000 黃會瑩，謝松添



▲ 7160 ADAIR B.V. 地大 66x139，樓上3房，樓下1房，柚木地板，保養好，學校近 \$169,000 黃光照 645-3232



▲ 825 西14街，城市屋兩層，地大 58x125，全新屋，德國名建築師設計，用料及手工皆精心傑作，遠近市中心，共7個睡房，5個廁所，黃光照 645-3232



▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上2房，樓下1房，兩層，柚木地板，\$179,000 黃光照 645-3232



▲ 7915 WOODHURST DRIVE, B.V. 4年新自置大屋 59.9x125 地，3,000 呎 4睡房，材料一流，叫價 \$339,000 黃會瑩，梁寶琴。



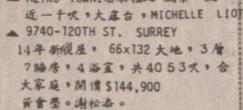
▲ 3635 WELLINGTON 44x145，樓上4房，樓下1房，雙車房，交通方便，地點佳。黃光照 645-3232 \$169,000



▲ 869 東13街 R.T. 53x122 呎地三睡房，全新屋，有土庫，開價 \$129,900 黃會瑩，MICHELLE



▲ 2795 東25街，近 SLOCAN 39年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃會瑩 688-7888



▲ METRO TOWN 石庫街，風景一流，近一千呎，大露台，MICHELLE 1101
▲ 9740-120TH ST. SURREY 14年新靚屋，66x132 大地，3層，7睡房，4浴室，共 4053 呎，合大家庭，開價 \$144,900 黃會瑩，謝松添。
▲ 777 CHILCO DR. (COO.) 地大 53x112，樓上三房有草，大露台，有土庫，保養一流，開價 \$126,900 黃光照。



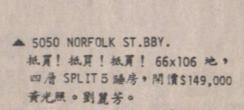
▲ 6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴室，全新裝修，環境好，減價 \$419,000 梁寶琴，潘錦明 688-7888



▲ 6151 GRANVILLE ST. 66x173.5 地 7年新，三層共5房，土庫完成，有獨立廚房，開價 \$488,000 黃會瑩，梁寶琴



▲ 5807 HIGHFIELD B.V. 2層有草，地大 55x154，樓上3房，有泳池及 HOT-TUB 大減價 \$395,000 黃光照 645-3232



▲ 5050 NORFOLK ST. B.V. 靚屋！靚屋！靚屋！66x106 地，四房 SPLIT 5睡房，開價 \$149,000 黃光照，劉麗芳。
▲ FRASERVIE 好區，五房，地大 40x136.20，開價 \$183,000 黃光照，劉麗芳。



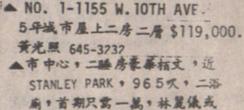
▲ 818 BLUE MTN ST. COO. 30年，63x125，兩房樓上，一房樓下，共 1900 呎，開價 \$118,900 黃會瑩，謝松添。



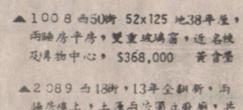
▲ 8280 WEDGEWOOD ST. 56x109 大地近公園，樓上3房樓下1房，新屋頂，開價 \$129,000 黃光照 645-2882 黃光照 645-3232



▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANAIHO 33x122，正兩層，樓上1房，有土庫完成兩房，開價 \$142,000 黃會瑩，RALPH DER.



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二層二層 \$119,000 黃光照 645-3232
▲ 市中心，二睡房豪華靚屋，近 STANLEY PARK，965 呎，二浴室，首期只需一萬，林麗儀或 MICHELLE 688-7888
▲ 7925 YUKON ST. 地大 50x145，地點一流，三房，全新 \$309,000 劉麗芳



▲ 1008 西50街 52x125 地 38年屋，兩睡房平房，雙車房，近名校及購物中心，\$368,000 黃會瑩



▲ 2050 RENFREW 靚屋！ 33.5x120，交通方便，雙車房，可出租，樓上2房，樓下1房，開價 \$129,000 黃光照，黃光照。



▲ 1655 東13街近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 呎地只售 \$129,000 黃寶琴 688-7888



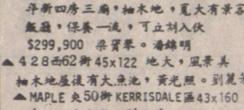
▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.V. 兩睡房 66x120，C4，共有租客，有冷氣，\$589,000 黃寶琴，潘錦明。
▲ 2532 FRASER ST. 八睡房複式獨立屋，去5萬元裝修費，每年收租達4萬，開價 \$299,000 黃寶琴，潘錦明。
▲ 1934 TRIUMPH 全新屋，月收近四千元，價 \$353,000 有17萬按揭。



▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.V. 兩睡房 66x120，C4，共有租客，有冷氣，\$589,000 黃寶琴，潘錦明。
▲ 2532 FRASER ST. 八睡房複式獨立屋，去5萬元裝修費，每年收租達4萬，開價 \$299,000 黃寶琴，潘錦明。
▲ 1934 TRIUMPH 全新屋，月收近四千元，價 \$353,000 有17萬按揭。



▲ 4150 BOUNDARY B.V. 地大 50x122，上3下2大睡房，大露台，3年新，全新裝修，開價 \$249,000 黃光照 645-2882 8 2 黃光照 645-3232



▲ 703 西69街 42.8x122.21 地 23 年新四房三廁，柚木地板，寬大有草花園，保養一流，可立刻入住 \$299,900 黃寶琴，潘錦明
▲ 428 西62街 45x122 地大，風景美，柚木地板，有草，黃光照，劉麗芳
▲ MAPLE 夾 50 街 KERRISDALE 區 43x160 大地，全新屋，雙車房，浴室，三睡房，一房連廚兩樓下 \$439,000 黃光照，劉麗芳。



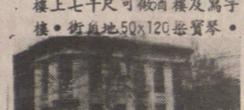
▲ 38 S RANELAGH B.V. 有草，地段佳，有5睡房，柚木地板，屋主急售，開價 \$184,900 黃光照 645-2882 黃光照 645-3232



▲ 1655 東13街近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 呎地只售 \$129,000 黃寶琴 688-7888



▲ 3010 ONTARIO 東區價錢，西區設備，地區方便，環境優美，有巴士直達唐人街及市中心，一睡房(複式)由 \$92,500，兩睡房(單或複式)由 \$93,900。



▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇，四租客，三層及另一樓宇，月入 \$3400，減至 \$599,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明



▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.V. 兩睡房 66x120，C4，共有租客，有冷氣，\$589,000 黃寶琴，潘錦明。
▲ 2532 FRASER ST. 八睡房複式獨立屋，去5萬元裝修費，每年收租達4萬，開價 \$299,000 黃寶琴，潘錦明。
▲ 1934 TRIUMPH 全新屋，月收近四千元，價 \$353,000 有17萬按揭。



▲ 3737 NORFOLK 地大 55x122 呎 REZONE 共四房，保養一流，可出租，開價 \$159,000 黃光照 645-2882 黃光照 645-3232



▲ 428 西62街 45x122 地大，風景美，柚木地板，有草，黃光照，劉麗芳
▲ MAPLE 夾 50 街 KERRISDALE 區 43x160 大地，全新屋，雙車房，浴室，三睡房，一房連廚兩樓下 \$439,000 黃光照，劉麗芳。



▲ 38 S RANELAGH B.V. 有草，地段佳，有5睡房，柚木地板，屋主急售，開價 \$184,900 黃光照 645-2882 黃光照 645-3232



▲ 1655 東13街近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 呎地只售 \$129,000 黃寶琴 688-7888



▲ 3010 ONTARIO 東區價錢，西區設備，地區方便，環境優美，有巴士直達唐人街及市中心，一睡房(複式)由 \$92,500，兩睡房(單或複式)由 \$93,900。



▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇，四租客，三層及另一樓宇，月入 \$3400，減至 \$599,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明



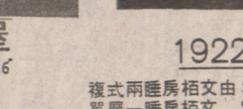
▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.V. 兩睡房 66x120，C4，共有租客，有冷氣，\$589,000 黃寶琴，潘錦明。
▲ 2532 FRASER ST. 八睡房複式獨立屋，去5萬元裝修費，每年收租達4萬，開價 \$299,000 黃寶琴，潘錦明。
▲ 1934 TRIUMPH 全新屋，月收近四千元，價 \$353,000 有17萬按揭。



▲ 3737 NORFOLK 地大 55x122 呎 REZONE 共四房，保養一流，可出租，開價 \$159,000 黃光照 645-2882 黃光照 645-3232



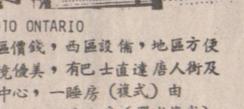
▲ 428 西62街 45x122 地大，風景美，柚木地板，有草，黃光照，劉麗芳
▲ MAPLE 夾 50 街 KERRISDALE 區 43x160 大地，全新屋，雙車房，浴室，三睡房，一房連廚兩樓下 \$439,000 黃光照，劉麗芳。



▲ 38 S RANELAGH B.V. 有草，地段佳，有5睡房，柚木地板，屋主急售，開價 \$184,900 黃光照 645-2882 黃光照 645-3232



▲ 1655 東13街近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 呎地只售 \$129,000 黃寶琴 688-7888



▲ 3010 ONTARIO 東區價錢，西區設備，



快捷

車身修理

FAST 'A'
AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

氣功健身

功效：疏通經絡，調和氣血，強健筋骨，增強體質，達到却病延年，老當益壯之效果。

動作：輕鬆柔和，簡單易學。
中國太極拳學會於九月一日特設加齡氣功健身班由馬來西亞來加之陳高明先生傳授。

地址：溫哥華歌多華街(CORDOVA ST.) 500號

報名時間：由八月十五日起
星期一至星期五 上午九時至中午十二時

聯絡電話：253-9322 (上午)
432-7022 (下午三時後)

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做 RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全

電話：251-5629
253-4046

幸運新娘

全新香港運到新白紗
禮服、中國禮服、西式新
伴娘禮服、出租、款式新
預約電話：298-3977
303-223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及 有免費車借用。

專門精修汽車 —
引擎、波箱、電路、電池、發電機
起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油。舊車買賣安全檢查
新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲B.C.省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站
忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

自備汽車零件部門
零件充足

(近唐人街)
聯邦政府執照

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

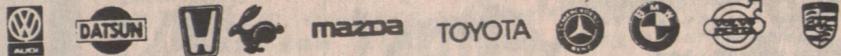
有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



Dragon arts

喜士定東街 461 E. Hastings St.
(店後電旁均可停車)

圖書 字帖 六折
畫冊

鏡架 16x20" - \$19.50
20x24" - \$22.50
24x30" - \$28.50
24x36" - \$33.50

文房 四寶 八折

圖傳 傳真 \$2.50/張
另加電話費

電子快信 翌日可到香港
台灣北京 \$13
加拿大各地 \$6

影印一毫 影印紙 \$5.99/五百

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸
好

歡迎函詢 均各大通寄駐衛聯馳品特設
迎索錄有大有行往廠生邦名贊聘備
代印即代商無加監官政國優名精
理奉售號阻美督員際際美師良造

冬菇 大贈送

新到大批冬菇

每磅由 \$7.99 至 \$12.99

買二磅 加送一磅

歡迎及早 搶購



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

緬甸領袖盛溫下台 仰光商店恢復營業 市民敲打鍋鏟表慶祝

國務委員會秘書長可繼承

仰光十三日電：緬甸領袖盛溫下台後，仰光市民敲打鍋鏟慶祝，街頭充滿歡笑氣氛。緬甸國務委員會秘書長可繼承盛溫的職位。

盛溫下台後，仰光市民敲打鍋鏟慶祝，街頭充滿歡笑氣氛。緬甸國務委員會秘書長可繼承盛溫的職位。

盛溫下台後，仰光市民敲打鍋鏟慶祝，街頭充滿歡笑氣氛。緬甸國務委員會秘書長可繼承盛溫的職位。

蘇外交官家眷 已撤離阿富汗

（莫斯科十四日電）據蘇聯外交官家眷已撤離阿富汗。蘇聯駐阿富汗大使館官員已撤離，家眷也已離開。

蘇聯駐阿富汗大使館官員已撤離，家眷也已離開。蘇聯駐阿富汗大使館官員已撤離，家眷也已離開。

蘇聯駐阿富汗大使館官員已撤離，家眷也已離開。蘇聯駐阿富汗大使館官員已撤離，家眷也已離開。

紐約帝國大廈 高層樓宇火警

（紐約十四日電）紐約帝國大廈高層樓宇發生火警。火警發生在九十三層，目前尚不知起火原因。

紐約帝國大廈高層樓宇發生火警。火警發生在九十三層，目前尚不知起火原因。紐約帝國大廈高層樓宇發生火警。火警發生在九十三層，目前尚不知起火原因。

紐約帝國大廈高層樓宇發生火警。火警發生在九十三層，目前尚不知起火原因。紐約帝國大廈高層樓宇發生火警。火警發生在九十三層，目前尚不知起火原因。

英國外交官訪伊朗 與伊官員二次會談

（北京十五日專電）英國外交官訪伊朗，與伊官員二次會談。會談內容涉及中東局勢及國際形勢。

英國外交官訪伊朗，與伊官員二次會談。會談內容涉及中東局勢及國際形勢。英國外交官訪伊朗，與伊官員二次會談。會談內容涉及中東局勢及國際形勢。

英國外交官訪伊朗，與伊官員二次會談。會談內容涉及中東局勢及國際形勢。英國外交官訪伊朗，與伊官員二次會談。會談內容涉及中東局勢及國際形勢。

在地雷滿佈情況下 聯國和平官員 偵察兩伊邊境

（德黑蘭十四日電）聯國和平官員在兩伊邊境偵察地雷。地雷滿佈，情況十分危險。

聯國和平官員在兩伊邊境偵察地雷。地雷滿佈，情況十分危險。聯國和平官員在兩伊邊境偵察地雷。地雷滿佈，情況十分危險。

聯國和平官員在兩伊邊境偵察地雷。地雷滿佈，情況十分危險。聯國和平官員在兩伊邊境偵察地雷。地雷滿佈，情況十分危險。

加國美食家訪華 讚賞中國菜風味

（北京十三日電）加國美食家訪華，讚賞中國菜風味。美食家對中國菜的色香味表示讚賞。

加國美食家訪華，讚賞中國菜風味。美食家對中國菜的色香味表示讚賞。加國美食家訪華，讚賞中國菜風味。美食家對中國菜的色香味表示讚賞。

加國美食家訪華，讚賞中國菜風味。美食家對中國菜的色香味表示讚賞。加國美食家訪華，讚賞中國菜風味。美食家對中國菜的色香味表示讚賞。

南韓慶祝解放 釋放囚犯

（漢城十四日電）南韓慶祝解放，釋放囚犯。南韓政府宣佈釋放所有在押囚犯。

南韓慶祝解放，釋放囚犯。南韓政府宣佈釋放所有在押囚犯。南韓慶祝解放，釋放囚犯。南韓政府宣佈釋放所有在押囚犯。

南韓慶祝解放，釋放囚犯。南韓政府宣佈釋放所有在押囚犯。南韓慶祝解放，釋放囚犯。南韓政府宣佈釋放所有在押囚犯。

立獨犯囚 慶祝韓南

（漢城十四日電）立獨犯囚，慶祝韓南。立獨犯囚慶祝韓南，表達對自由的嚮往。

立獨犯囚，慶祝韓南。立獨犯囚慶祝韓南，表達對自由的嚮往。立獨犯囚，慶祝韓南。立獨犯囚慶祝韓南，表達對自由的嚮往。

立獨犯囚，慶祝韓南。立獨犯囚慶祝韓南，表達對自由的嚮往。立獨犯囚，慶祝韓南。立獨犯囚慶祝韓南，表達對自由的嚮往。

溫哥華洪門機構百週年 三慶紀念特刊徵文啟事

溫哥華洪門機構百週年紀念特刊徵文啟事。歡迎各界人士踴躍投稿。

溫哥華洪門機構百週年紀念特刊徵文啟事。歡迎各界人士踴躍投稿。溫哥華洪門機構百週年紀念特刊徵文啟事。歡迎各界人士踴躍投稿。

溫哥華洪門機構百週年紀念特刊徵文啟事。歡迎各界人士踴躍投稿。溫哥華洪門機構百週年紀念特刊徵文啟事。歡迎各界人士踴躍投稿。

餐館出讓

餐館出讓，設備齊全，環境優雅。有意者請洽：(604) 564-4436。

餐館出讓，設備齊全，環境優雅。有意者請洽：(604) 564-4436。餐館出讓，設備齊全，環境優雅。有意者請洽：(604) 564-4436。

餐館出讓，設備齊全，環境優雅。有意者請洽：(604) 564-4436。餐館出讓，設備齊全，環境優雅。有意者請洽：(604) 564-4436。

餐館出賣

餐館出賣，位於市中心，生意興隆。有意者請洽：(604) 564-4436。

餐館出賣，位於市中心，生意興隆。有意者請洽：(604) 564-4436。餐館出賣，位於市中心，生意興隆。有意者請洽：(604) 564-4436。

餐館出賣，位於市中心，生意興隆。有意者請洽：(604) 564-4436。餐館出賣，位於市中心，生意興隆。有意者請洽：(604) 564-4436。

餐館出賣

餐館出賣，環境優美，交通便利。有意者請洽：(604) 564-4436。

餐館出賣，環境優美，交通便利。有意者請洽：(604) 564-4436。餐館出賣，環境優美，交通便利。有意者請洽：(604) 564-4436。

餐館出賣，環境優美，交通便利。有意者請洽：(604) 564-4436。餐館出賣，環境優美，交通便利。有意者請洽：(604) 564-4436。

冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜東街二六八三號 253-2608

超值四和菜 \$19.90
抵食六和菜 \$36.90

特價餐：招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。

253-2608 由上午十一時至凌晨十二時

納偉旅行社 love & white travel

開辦十六週年 love & white travel 信譽昭著

中國之旅回港十六天觀光團 \$2468
日本東京、上海、杭州北京廣州、香港十三天團 \$2188
日本東京、桂林、廣州、香港十天團 \$1868
日台港十天遊 \$1698起
韓台港九天旅 \$1368起
韓泰港九天遊 \$1398起
星馬泰香港十二天觀光遊 \$1868起

北美洲 *美加東岸十一天遊或加拿大東部六天遊

*卡加利、班芙、艾民頓、JASPER五日航空團 \$530起

*三藩市、迪士尼樂園、聖地牙哥、RENO、拉斯維加斯、七日航空團 \$530起

各一日遊、頻頻出發！

歡迎查詢或報名：
熱線：(604) 539-1101
支店：(604) 253-4422

'88 溫哥華中華圖書文化展 CHINESE BOOK & CULTURAL EXPO

全加最大型華文圖書首次展銷
參展圖書達一萬五千種
來自中國大陸、香港、台灣、包括：文學作品、哲學、社會科學、中醫中藥、武術氣功、各類工具書。

琳瑯滿目，應有盡有。
還有剪紙、書籤、手工藝品、錄音帶等。
富有民族特色，蘊含有中華民族數千年來的智慧精髓。

日期有限，只展十天

中國美術館明清藏畫，特別延期到八月十七日。最後機會，不可錯過。

地點：中華文化中心 溫哥華打東街50號
日期：1988年8月13日至22日
時間：上午10時至下午9時(星期一至五) 上午10時至下午6時(星期六、日)
主辦：中華文化中心/三聯書店(香港)有限公司

Venue: Chinese Cultural Centre
50 East Pender Street, Vancouver, B.C.
Canada V6A 3V6
Date: August 13 to 22, 1988
Time: 10:00am to 9:00pm (Mon-Fri) 10:00am to 6:00pm (Sat-Sun)
Jointly Organized: Chinese Cultural Centre
Joint Publishing (HK) Co., Ltd.

士多急讓
地點近近興大街
舖位近近興大街
舖位近近興大街
有意請電：298
7483

適合投資移民
城多利一大型酒家，正宗粵菜
大，可送外賣，招股東合作，有意在
11am-2:30pm或4:30-10:00pm電
477-2922 DOON WONG

機票出讓
溫哥華往多倫多
程機票一張，九月
五日女性，開價2
50有價讓，開價2
464566郵太

惠安針織製衣廠
招請熟手開機，上領，裝袋，
級骨，拉直，接腳，並門工友
多名，件工計價高，早長，全
新電子平車，高速級骨車，環
境好，福利佳，分日班及晚班
工作，有意者請到 1880190
PANDORA ST.
(士多東街向北落兩街口夾
城多利街)

製衣廠急聘
車單針工人
製衣廠急聘車針工人
數名，需有經驗，薪
金視工作經驗而定，
有意者請到四樓540
BEATTY ST., VAN西洽

請經驗工業車衣
長工或工友懂英語，每小時
五元起，有意者請到 HEAVENLY
BODIES NO.350-70 E.2ND AVE.
電話：872.02639

短期兼職
懂普通話或廣東話
中學畢業或同等學歷
星期一至五下午二時至
五時請到 917 E.
HASTINGS 洽。

咖啡店售
市中心生意穩定批
發八千八百有意者請
六三三〇三三〇三五
六八〇一六八〇一五
二二二二二二二二二二

餐館請人
請有經驗廚師
餐館請人
4019 CAMEL ST.
VAN.

聘請簿記
唐人街會計公司聘請簿記
一名，需通曉英文，請附履歷
寄 V.K.LAM AND CO., 500-88 E.
PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T1

製衣廠請
熟手車針級骨及釘
工多名，包食宿，有意者
請到 1655 西六街
電話：599-1115 DAVID

請經驗工業車衣
日班五至三時半，夜班四至十
時，略懂英語。識工業車衣，
工資由五元起，有意者請到
HEAVENLY BODIES NO.350-70 E.
2ND AVE. 電話：872.2639

餐館請人
中國餐館誠聘男女售貨員二名
需通曉英語略識英語，有經驗優先，
有意者請到：103-633 福
街金門中心西洽。電話：688
0030李小姐。

餐館請人
請有經驗廚師
餐館請人
4019 CAMEL ST.
VAN.

餐館請人
請有經驗廚師
餐館請人
4019 CAMEL ST.
VAN.

急聘企枱
本拿比中式餐館急
聘熟手企枱一名，有
經驗者請到 4111
電話：411-1115

餐館請人
中西餐館請有經驗
廚師一名，有意者請
到 222 號
電話：888

餐館請人
請有經驗廚師
餐館請人
4019 CAMEL ST.
VAN.

餐館請人
請有經驗廚師
餐館請人
4019 CAMEL ST.
VAN.

餐館請人
請有經驗廚師
餐館請人
4019 CAMEL ST.
VAN.

請洗盆院
請洗盆院一名，晚
九時後電話：533
6.79229

西餐館請人
請有經驗廚師
西餐館請人
4019 CAMEL ST.
VAN.

餐館請人
請有經驗廚師
餐館請人
4019 CAMEL ST.
VAN.

餐館請人
請有經驗廚師
餐館請人
4019 CAMEL ST.
VAN.

餐館請人
請有經驗廚師
餐館請人
4019 CAMEL ST.
VAN.

請切生菓
女工熟練切生菓
須能熟練切生菓
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

餐館請人
請有經驗廚師
餐館請人
4019 CAMEL ST.
VAN.

土庫出租
早人房各樣齊備
S.F.U. 大學適合
2911. 879
5. 2. 9. 1. 8. 7. 9

光猛大房
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

土庫出租
兩房一廳一廚
近 575 VINE CRESCENT
有意者請到 634
COLUMBIA ST.
電話：683-8545

二屆加小姐選美會 假雲貿易會議中心

獲勝者可望明春參加國際選美

(溫哥華訊)美洲女選美會組織宣佈，定期一九八八年九月十六日(星期五)下午五時，在雲貿易會議中心，舉辦第二屆北美洲加拿大小姐選美會。獲勝者將參加國際選美大會，明年春季，北美洲小姐則參加國際小姐選美會。

此次選美會，現已開始出票，乘開票在雲貿易中心進行，下午一時，雲貿易中心，歡迎各界人士踴躍參加。票價：成人十元，學生七元，兒童四元。票款請於九月十二日(星期五)下午五時前，交與主辦單位。票款請交與主辦單位：雲貿易中心，電話：六八二-一三〇。

北美洲小姐選美會自九月十一日(星期日)開始，美、並選出最上鏡小姐，九月十二日(星期一)下午五時，選美會將舉行入場券發售，九月十三日(星期二)下午六時，選美會將舉行入場券發售，九月十四日(星期三)下午六時，選美會將舉行入場券發售，九月十五日(星期四)下午六時，選美會將舉行入場券發售，九月十六日(星期五)下午六時，選美會將舉行入場券發售。

據市進步選民委員會稱 市選民仍未登記者 至今尚有十萬多名

(溫哥華訊)市進步選民委員會估計，合法選民中，仍有十萬多名未登記。該會發言人表示，目前市選民登記率僅為百分之六十，遠低於百分之七十的標準。

發言人指出，目前市選民登記率僅為百分之六十，遠低於百分之七十的標準。他呼籲市民踴躍登記，以確保選民權益。

市進步選民委員會表示，目前市選民登記率僅為百分之六十，遠低於百分之七十的標準。他呼籲市民踴躍登記，以確保選民權益。

市進步選民委員會 日夜奔波為民登記

(溫哥華訊)市進步選民委員會，為提高選民登記率，日夜奔波，為市民提供登記服務。該會表示，目前市選民登記率僅為百分之六十，遠低於百分之七十的標準。

發言人指出，目前市選民登記率僅為百分之六十，遠低於百分之七十的標準。他呼籲市民踴躍登記，以確保選民權益。

市進步選民委員會表示，目前市選民登記率僅為百分之六十，遠低於百分之七十的標準。他呼籲市民踴躍登記，以確保選民權益。

錫安者英會 又辦新旅遊

(溫哥華訊)錫安者英會，定於八月廿二日(禮拜一)又舉行哈利臣溫泉之旅。該會表示，目前市選民登記率僅為百分之六十，遠低於百分之七十的標準。

發言人指出，目前市選民登記率僅為百分之六十，遠低於百分之七十的標準。他呼籲市民踴躍登記，以確保選民權益。

錫安者英會表示，目前市選民登記率僅為百分之六十，遠低於百分之七十的標準。他呼籲市民踴躍登記，以確保選民權益。

華埠加尼基圖書館 誠徵贈書

(溫哥華訊)溫哥華華埠加尼基圖書館，誠徵各界人士捐贈圖書。該館表示，目前市選民登記率僅為百分之六十，遠低於百分之七十的標準。

發言人指出，目前市選民登記率僅為百分之六十，遠低於百分之七十的標準。他呼籲市民踴躍登記，以確保選民權益。

華埠加尼基圖書館表示，目前市選民登記率僅為百分之六十，遠低於百分之七十的標準。他呼籲市民踴躍登記，以確保選民權益。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST. 裝修設計：空凋、制雪機、夜政府費、暖氣、熱水爐、服務從速、爐頭雪櫃

日十月九至日廿月八百
年六廿院戲市城大
劇名演公將季劇戲
大戲院戲院，電話二六六·七一九一，自今年八月二十日(星期六)下午八時開始，一九八八至八九年度第廿六年文藝劇一海員，小心謹慎。一至九月十日每晚星期三至星期六晚八時獻演。

連星期三、四、票價成人九元，年六十五歲以上者七元，學生七元，連星期五、六晚，成人十元，六十五歲以上及學生八元。欲知詳情，電話：二六六·七一九一與該院查詢。



華僑金行

開業十一週年紀念酬賓

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

廣萬生有限公司

KWONG MAN SANG CO. LTD.

12831 Clarke Place, Richmond, B.C.
Telephone: (604) 273-6868

光臨指導 僑胞友好 同業先進 敬備酒會

代柬

謹定於一九八八年八月十八日(星期四)為本公司喬遷誌慶

專營：

進出口海產

廣萬生有限公司同人敬約

酒會時間：由下午四時至六時

國泰電視台特別舉辦 1988年香港小姐

巨獎競猜

獲選進入「88年香港小姐」決賽十二名佳麗



① 陳梅馨 ② 陳淑蘭 ③ 楊玲 ④ 李嘉欣 ⑧ 龔嘉玲 ⑨ 楊美儀

⑬ 顧樂儀 ⑭ 鄧佩茜 ⑯ 張郁蕾 ⑰ 徐淑芬 ⑳ 李慧兒 ㉑ 梅紫薇

頭獎：加拿大國際航空公司來往香港溫哥華機票一張

獎品：

- 星晨旅遊珍貴「七天加州遊」一位
- 南雲燈飾公司名貴水晶燈一座
- 華僑銀行鑽石介指一只
- 利運銀業紀念金幣壹套
- 天仁茗茶花旗參兩盒
- 翠亨邨海鮮酒家名貴酒席一圍
- 加聯國際有限公司靈芝壹份
- VANCOUVER FUR CO. 送出名貴FUR帽壹頂

參加辦法：請填妥下面表格，貼在信封背後交回：CATHAY TV 494 W. 39th AVE VANCOUVER BC V5Y 2P7

● 參加者必須是國泰電視訂戶，並年滿18歲。
● 若遇任何糾紛，以國泰電視最後決定為準。
● 國泰電視及其附屬員工，和協助舉辦競猜遊戲者，均不能參加。
● 表格若有遺失或延誤，國泰電視台恕不負責。
截止日期：一九八八年八月十九日。逾期無效。

誰是「香港小姐」競猜參加表格

本人競猜 _____ 號 小姐將會當選為一九八八年度香港小姐

姓名：_____ 年齡：_____

地址：_____

電話：_____ 訂戶號碼：_____

本人將遵照一切決定，絕無異議。

如猜中者超過獎額數目，將以公開抽籤方式決定名次，參加者不得異議。得獎者之姓名將由國泰電視公佈，並另函通知。

